

**VD HEEM  
NV**

**VERSLAG  
1950**



*Deze fabriek is op één na het grootste radiobedrijf in ons land. Het is één van de zeldzame ondernemingen, waar de groei van klein- tot grootbedrijf zich binnen het tijdvak van één generatie heeft voltrokken.  
(Dr. H. M. Hirschfeld bij de opening van de fabriek aan de Mannweg op 14 Juli 1939).*





NAAMLOZE VENNOOTSCHAP

# VAN DER HEEM N.V.

GEVESTIGD TE 'S-GRAVENHAGE, MAANWEG 250—260

**FABRIEKEN:**

RADIO EN STOFZUIGERFABRIEK: MAANWEG 256, DEN HAAG  
 MOTORENFABRIEK : ABSTEDERDIJK 131, UTRECHT

MAATSCHAPPELIJK KAPITAAL . . . . . f 5.000.000,—  
 WAARVAN GEPLAATST EN VOLGESTORT  
 GEWONE AANDELEN . . . . . f 3.750.000,—  
 PRIORITEITSAANDELEN . . . . . f 24.000,—

**RAAD VAN COMMISSARISSEN:**

J. VAN RANDWIJK, DORDRECHT  
 C. G. VAN DER HEEM-HEMMES VAN ZOETENDAAL, VOORBURG

**DIRECTIE:**

L. W. VAN DER HEEM, VOORBURG  
 J. VAN DER HEEM, VOORBURG

**ACCOUNTANTS:**

EERSTE NEDERLANDSCHE ACCOUNTANTSKANTOOR VAN 1883  
 MORET & STARKE



# Prae-advies

van Commissarissen

## AAN AANDEELHOUDERS

**I**NGEVOEGDE de bepalingen van artikel 34 der statuten hebben wij de eer U hierbij aan te bieden de door de Directie opgemaakte en door de Raad van Commissarissen onderzochte Balans per 31 December 1950 en de Winst- en Verliesrekening over het tijdvak 1 Januari—31 December 1950.

Conform artikel 35 der statuten delen wij U mede, dat wij onze goedkeuring hechten aan de door de Directie nodig geoordeelde afschrijvingen en voorzieningen ten laste van de Winst- en Verliesrekening.

De Balans en de Winst- en Verliesrekening zijn gecontroleerd door het Eerste Nederlandsche Accountantskantoor van 1883, Moret en Starke te 's-Gravenhage, de desbetreffende verklaring is op pagina 16 van dit jaarverslag opgenomen.

Verder bieden wij U hierbij aan het verslag der Directie, bedoeld in artikel 25 der statuten, onttrent de gang van zaken van de vennootschap en het gevoerde beheer in het afgelopen boekjaar.

In de op 21 Maart 1950 gehouden jaartijdsche Algemene Vergadering van Aandeelhouders werden de jaarsrukken over het boekjaar 1949 goedgekeurd en werd C. G. VAN DER HEEM-HEMMES VAN ZOETENDAAL als commissaris herbenoemd.

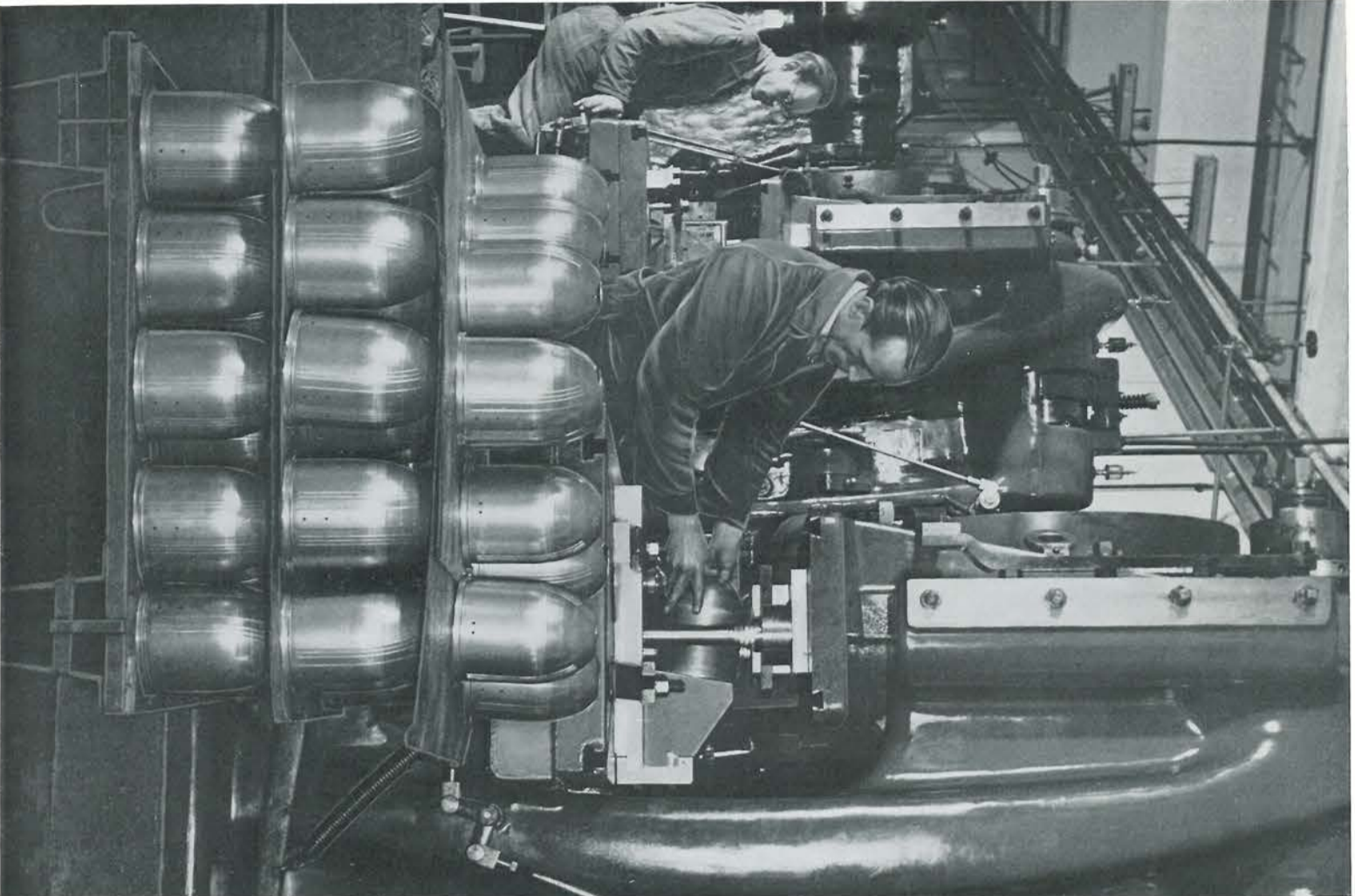
Volgens rooster treedt dit jaar af de Heer J. VAN RANDWIJK.

Conform artikel 14, sub 6 der statuten is door de Vergadering van houders van prioriteitsaandelen voor voorziening in deze vacature voorgedragen:

1. J. VAN RANDWIJK,
2. Dr. Ir. B. BÖLGER.

Wij adviseren U te besluiten:

1. De Balans en de Winst- en Verliesrekening ongewijzigd vast te stellen, waardoor aan de Directie décharge wordt verleend voor haar handelingen gedurende het afgelopen boekjaar en aan de Raad van Commissarissen voor het daarop gehouden toezicht.





2. Het dividend op de prioriteits aandelen conform artikel 35, sub 6 der statuten vast te stellen op 4 0/0 en het dividend op de gewone aandelen te bepalen op 8 1/2 0/0.

Wij willen dit praec-advies besluiten met Directeuren en het onder hun leiding werkende personeel te danken voor de diensten, de vennootschap in het afgelopen jaar bewezen.

*De Raad van Commissarissen,*

J. VAN RANDWIJK.

C. G. VAN DER HEEM—  
HEMMES VAN ZOETENDAAL.

's-Gravenhage, 27 April 1951.



## Verslag

van de Directie

### AAN COMMISSARISSEN

**I**NGEVOLGE artikel 34 der statuten hebben wij de eer U verslag uit te brengen over de gang van zaken in onze vennootschap en het gevoerde beheer in het afgelopen boekjaar en U voor te leggen:

de Balans per 31 December 1950;  
de Winst- en Verliesrekening over het tijdvak 1 Januari 1950 tot en met 31 December 1950; de toelichting op de Balans, vereist conform artikel 42 van het Wetboek van Koophandel.

Het verheugt ons U te kunnen mededelen, dat het jaar 1950 niet alleen met betrekking tot het financiële resultaat, doch eveneens op technisch en commercieel gebied tot de gunstigste jaren voor onze vennootschap gerekend mag worden.

Onze laboratoria werden geheel gereorganiseerd en belangrijk uitgebreid. Het televisielaboratorium kwam gereed met de ontwikkeling van een televisie-ontvangroestel, waarvan de fabricage inmiddels is begonnen.

De verdere ontwikkeling van onze producten voor huishoudelijk gebruik — radio-ontvangtoestellen, stofzuigers, vloerwrijvers, ventilatoren, e.d. — vond normaal voortgang en verscheidene nieuwe modellen werden voor de binnen- en buitenlandse markt in fabricage genomen.

In opdracht van de overheid en voor industrieel gebruik werden nieuwe artikelen ontwikkeld en de fabricage hiervan voorbereid. Voor de komende jaren hebben wij goede verwachtingen van dit gedeelte van ons bedrijf.

Onze fabrieken waren in 1950 volledig bezet en in bepaalde machine-intensieve afdelingen moest gedurende enige tijd in ploegen worden gewerkt.

Ons omzetsijfer steeg met ruim 1/3 ten opzichte van 1949. Deze hogere omzet vond voornamelijk haar oorzaak in de zeer bevredigende productie van de Solexmotor en de aanzienlijke stijging van onze export.

Ondanks de nog steeds voortdurende belemmeringen van de invoer in bepaalde landen is onze export in vergelijking met het reeds gunstige jaar 1949 verduubbeld. Tekort aan productiecapaciteit belemmerde een nog verdere verhoging van onze uitvoer.



Wij realiseren ons, dat de grote vraag naar onze producten in de tweede helft van 1950 gedeeltelijk veroorzaakt werd door de abnormale markterhoudingen nà het uitbreken van het Koreaanse conflict en dat deze zeer gunstige afzetmogelijkheden het gevaar van een plotselinge inkrimping van de vraag inhouden.

Gezien de gunstige ervaring met onze producten op de buitenlandse markten en de regelmatig stijgende vraag gedurende de laatste jaren, zien wij de verdere ontwikkeling van onze export met vertrouwen tegemoet.

De stijging van de omzet maakte een verdere uitbreiding van ons machinepark noodzakelijk. In totaal werd in 1950 een bedrag van f 971.612,— voor aanschaffing van vaste activa uitgegeven, waaronder f 612.707,— voor uitbreiding en vernieuwing van het machinepark.

De hogere productie weerspiegelde zich eveneens in de stijging van onze personeelsbezetting. Begin 1950 waren er totaal 1401 personen in onze dienst, einde December 1951 was dit aantal gegroeid tot 1677.

De regelmatige uitbreiding van de productie en de vele nieuwe mogelijkheden, die ons fabricageprogramma biedt, motiveren een uitbreiding van onze productiecapaciteit. Met de door ons ontrouwde plannen tot vergroting van ons gebouwencomplex te Den Haag met een fabriek voor telecommunicatietoestellen, een goederenloods en een cantine hebt U zich inmiddels kunnen verenigen. Door deze uitbreidingen zal de nuttige vloeroppervlakte van onze fabrieken met ruim 9000 m<sup>2</sup> worden vergroot.

De uitbreiding van onze productie hebben wij in 1950 uit eigen middelen kunnen financieren. Voor de financiering van deze nieuwbouw is ons een langlopend credit toegewezen, waarover wij naar behoefte kunnen beschikken. Gezien de verhouding tussen eigen en vreemd kapitaal achten wij uitbreiding van het geplaatste kapitaal gewenst.

De door de Wet belastingherziening 1950 geboden mogelijkheid tot vervroegd afschrijven van 1/3 deel van de aanschaffings- respectievelijk aanbestedingsgelden van bedrijfsmiddelen stelt ons in staat een bedrag van f 661.495,— vervroegd af te schrijven en te bestemmen voor voorziening van nieuwe aanschaffingen. Wij spreken de hoop uit, dat deze betrekkelijk gunstige fiscale regeling ook voor de komende jaren voor onze onderneming ongewijzigd gehandhaafd kan blijven.

Het financiële resultaat is berekend op de gebruikelijke conservatieve wijze en wordt door ons als gunstig beoordeeld. Vóór afschrijvingen en extra reserveringen bedraagt het resultaat over 1950 f 2.608.819,— tegen f 1.895.940,— over 1949. Wij hebben voorgesteld een bedrag van f 951.986,— op onze vaste activa af te schrijven en voor voorziening op nieuwe aanschaffingen van vaste activa een vervroegde afschrijving groot f 661.495,— ten laste van het resultaat over 1950 te brengen. Na deze afschrijvingen resteert een winst van f 995.338,—.

Hiervan gaat eerst in mindering f 400.000,— als voorziening voor te betalen belastingen over het jaar 1950, terwijl verder door ons voorgesteld wordt een bedrag van f 69.509,— toe te voegen aan de Algemene reserve. Deze reserve groeit hierdoor aan tot f 500.000,—. Ter beschikking van de Algemene vergadering van Aandeelhouders blijft dan een bedrag van f 525.829,—.

Uitsluitend wegens de limitering, neergelegd in de Wet op de Dividendbeperking 1950, die vorig jaar voor onze vennootschap nog niet van kracht was, stellen wij U voor over het jaar 1950 een dividend vast te stellen van 8½% op de gewone aandelen en 4% op de prioritetaandelen.

Na de dividendbetalingen en de statutaire uitkeringen resteert dan nog een bedrag van f 56.172,—, dat aan de Dividendreserve kan worden toegevoegd, waarna deze reserve f 453.062,— bedraagt.

De gunstige gang van zaken heeft zich tot op heden voortgezet. Onze fabrieksafdelingen zijn alle ruim van werk voorzien en onze orderportefeuille geeft een gunstig beeld.

Tot heden is de regelmatige voorziening van grondstoffen en halffabrikaten gehandhaafd. In hoeverre in de toekomst stagnaties door materiaalgebrek onze productiviteit zullen beperken, is thans niet te bepalen. Gezien het belang van onze vennootschap als arbeidsintensieve en exporterende industrie, vertrouwen wij de steun van de overheid te mogen blijven ontvangen bij de aanschaffing van schaarre materialen.

Ook dit jaarverslag willen wij besluiten met ons personeel onze welgemeende dank te betuigen voor hetgeen in het afgelopen jaar door betoonde ijver en plichtsbetrachting in goede samenwerking tot stand is gekomen.

*De Directie,*

L. W. VAN DER HEEM

J. VAN DER HEEM.

's-Gravenhage, 17 April 1951.



# Balans per 31 December 1950<sup>\*)</sup>

## ACTIVA

Vaste Activa:	per 31.12.1950	per 31.12.1949
<i>Gebouwen en terreinen:</i>		
aanschaffingswaarde . . . . .	f 2.019.618,—	
afschrijvingen . . . . .	" 529.560,—	
boekwaarde . . . . .	f 1.490.058,—	f 1.505.122,—
<i>Leidingen, Installaties, Machines, Auto's ed.:</i>		
aanschaffingswaarde . . . . .	f 4.626.552,—	
afschrijvingen . . . . .	" 2.712.312,—	
boekwaarde . . . . .	" 1.914.240,—	" 1.635.750,—
<i>Gereedschappen, Meubilair, ed.:</i>		
aanschaffingen 1950 . . . . .	f 266.783,—	
afschrijvingen 1950 . . . . .	" 266.778,—	
boekwaarde . . . . .	" 5,—	" 5,—
Deelnemingen . . . . .	" 240.001,—	" 50.001,—
Initiale kosten . . . . .	" 1,—	" 1,—
Magazijnvoorraden . . . . .	" 2.533.593,—	" 2.581.160,—
Orders in bewerking . . . . .	" 1.866.181,—	" 1.183.770,—
Gereed product . . . . .	" 375.742,—	" 395.422,—
Debiteuren . . . . .	" 2.319.370,—	" 1.590.062,—
Geldmiddelen . . . . .	" 886.272,—	" 804.721,—
Transitorische posten . . . . .	" 178.342,—	" 181.366,—
	<u>f 11.803.805,—</u>	<u>f 9.927.380,—</u>

s-Gravenhage, 17 April 1951.

*De Raad van Commissarissen:*  
 J. VAN RANDWIJK.  
 C. G. VAN DER HEEM—  
 HEMMES VAN ZOETENDAAL.

## PASSIVA

Kapitaal:	per 31.12.1950	per 31.12.1949
gewone aandelen . . . . .	f 3.750.000,—	f 3.750.000,—
prioriteitsaandelen . . . . .	" 24.000,—	" 24.000,—
Dividendreserve . . . . .	" 453.062,—	" 396.890,—
Algemene reserve . . . . .	" 500.000,—	" 430.490,—
Bestemmingsreserve . . . . .	" 600.000,—	" 492.554,—
Voorzieningen voor eventuele risico's . . . . .	" 313.000,—	" 229.023,—
Voorziening aanschaffingen vaste activa . . . . .	" 661.495,—	" —,—
Hypothecaire lening Herstelbank . . . . .	" 1.350.000,—	" 1.350.000,—
Ontvangen vooruitbetalingen . . . . .	" 700.000,—	" 300.000,—
Contractuele verplichtingen op langere termijn . . . . .	" 124.292,—	" 141.681,—
Crediteuren (inclusief belastingen) . . . . .	" 2.306.924,—	" 2.079.444,—
Transitorische posten . . . . .	" 701.322,—	" 394.838,—
Te betalen dividenden . . . . .	" 319.710,—	" 338.460,—
	<u>f 11.803.805,—</u>	<u>f 9.927.380,—</u>

Nagezien en accoord bevonden.

*De Directie:*  
 s-Gravenhage, 20 April 1951. L. W. VAN DER HEEM.  
*Eerste Nederlandsche Accountantskantoor*  
 van 1883 J. VAN DER HEEM.  
 MORET & STARKE,  
 v.g. M. F. J. COOL.

\*) De door de Raad van Commissarissen voorgestelde winstverdeling is in de balans verwerkt.

# Winst- en Verliesrekening

	tijdvak 1 Jan. '50 tot 31 Dec. '50	tijdvak 1 Jan. '49 tot 31 Dec. '49
<b>Baten</b>		
exploitatiealdo exclusief afschrijvingen . . . . .	f 2.819.845,—	f 1.766.130,—
overige baten . . . . .	„ 211.133,—	„ 216.074,—
<b>totaal baten . . . . .</b>	<b>f 3.030.978,—</b>	<b>f 1.982.204,—</b>
<b>Lasten</b>		
afschrijving op vaste activa . . . . .	f 951.986,—	„ 821.564,—
voorziening aanschaffingen vaste activa . . . . .	„ 661.495,—	„ —,—
kosten voor kapitaaluitbreiding . . . . .	„ —,—	„ 226.099,—
extra donatie aan Stichting Pensioenfonds van der Heem . . . . .	„ 75.000,—	„ —,—
belastingen . . . . .	„ 400.000,—	„ 290.000,—
overige lasten . . . . .	„ 347.159,—	„ 86.264,—
<b>totaal lasten . . . . .</b>	<b>f 2.435.640,—</b>	<b>f 1.423.927,—</b>
<b>Zuivere winst . . . . .</b>	<b>f 595.338,—</b>	<b>f 558.277,—</b>

s-Gravenhage, 17 April 1951.

*De Raad van Commissarissen:*

J. VAN RANDWIJK

C. G. VAN DER HEEM—

HEMMES VAN ZOFTENDAAL.

*De Directie:*

I. W. VAN DER HEEM

J. VAN DER HEEM.

Nagezien en accoord bevonden.

s-Gravenhage, 20 April 1951.

*Eerste Nederlandsche Accountantskantoor*

van 1883

MORET & STARKE,

w.g. M. F. J. COOL.

# Toelichting op de Activa

**Gebouwen en terreinen: f 1.490.058,—.**

De investering in gebouwen en terreinen bedroeg in 1950 f 73.799,—. Op gebouwen werd afgeschreven een bedrag van f 88.863,—. Bij het bepalen van dit bedrag is rekening gehouden met een extra verhoging voor afschrijvingen op na-oorlogse investeringen.

De terreinen zijn gewaardeerd tegen aankoopprijs.

De verzekerde waarde van onze gebouwen exclusief fundering bedraagt f 3.695.000,— waar-  
regenover een boekwaarde van f 1.490.058,— staat.

**Leidingen, Installaties, Machines, Auto's e.d.: f 1.914.240,—.**

In 1950 is aangekocht voor een bedrag van f 897.813,—, waaronder f 612.707,— voor uitbreiding en vernieuwing van ons machinepark. De afschrijvingen bedragen f 596.345,—. Bij de berekening van dit bedrag zijn de gebruikelijke afschrijvingspercentages in bepaalde gevallen verhoogd met een extra toeslag wegens na-oorlogse investeringen.

In 1950 is verkocht voor een aanschaffingswaarde van f 77.422,—, waarop f 54.441,— afgeschreven was.

De verzekerde waarde volgens vaste taxatie bedraagt voor deze balanspost thans ruim f 6.180.000,—.

**Gereedschappen, Meelapparatuur e.d.: f 5,—.**

In verband met de zeer speciale gebruiksmogelijkheden worden alle kosten in het jaar van aanschaffing afgeschreven. Deze uitgaven bedroegen in 1950 f 266.778,—.

**Deelnemingen: f 240.001,—.**

Hieronder is opgenomen een deelneming in een bevrindende onderneming, gewaardeerd tegen 100% en een deelneming in een Belgische vennootschap, die — gezien de geringe waarde van dit actief — op f 1,— gewaardeerd is.

**Initiale kosten: f 1,—.**

Dit betreft alle kosten, verbonden aan de ontwikkeling en het in fabricage nemen van onze producten.



# Winstverdeling

conform artikel 35 der statuten

**Magazijnvoorraaden: f 2.533.593,—.**

Onze magazijnvoorraaden zijn zeer voorzichtig gewaardeerd; de wijze van waardering biedt voldoende zekerheid voor het opvangen van normale prijsrisico's. Speculatieve voorraden worden niet aangehouden.

**Orders in bewerking: f 1.866.181,—.**

De in bewerking zijnde artikelen zijn gewaardeerd tegen de kostende prijs onder aftrek van wenselijk geachte voorzieningen.

**Gereed product: f 375.742,—.**

De waardering van het aanwezige product biedt voldoende marge ten opzichte van de geldende verkoopprijzen.

**Debiteuren: f 2.319.370,—.**

De debiteuren zijn opgenomen voor de nominale waarde. Debiteuren in vreemde valuta tegen de koersen per ultimo December 1950.

**Geldmiddelen: f 886.272,—.**

Kas, Bank en Giro zijn opgenomen voor de nominale waarde.

**Transitorische posten: f 178.342,—.**

Hieronder zijn opgenomen de tot ultimo 1950 betaalde kosten, voorzover deze behoren te drukken op volgende jaren.

*De Raad van Commissarissen:*

J. VAN RANDWIJK.  
C. G. VAN DER HEEM—  
HEMMES VAN ZOETENDAAL.

*De Directie:*

L. W. VAN DER HEEM.  
J. VAN DER HEEM.

s-Gravenhage, 17 April 1951.

14

Zuivere winst volgens Winst- en Verliesrekening . . . . . f 595.338,—  
Overboeking naar de algemene reserve . . . . . „ 69.509,—

Ter beschikking van de Algemene vergadering van Aandeelhouders . . . . . f 525.829,—

Aan houders van gewone aandelen:

4 0/0 van het gestorte kapitaal ad f 3.750.000,— is . . . . . f 150.000,—

Aan houders van prioriteitsaandelen:

4 0/0 van het gestorte kapitaal ad f 24.000,— is . . . . . „ 960,—

Restant . . . . . f 374.869,—

Ingevolge art. 35 sub 2 der statuten 40 0/0 . . . . . „ 149.947,—

Ter beschikking van de algemene vergadering van aandeelhouders . . . . . „ 224.922,—

Voor de houders van gewone aandelen is in totaal beschikbaar:

4 0/0 van het gestorte kapitaal . . . . . f 150.000,—

60 0/0 van de zuivere winst na aftrek van 4 0/0 over het totaal gestorte kapitaal „ 224.922,—

Totaal beschikbaar voor aandeelhouders . . . . . f 374.922,—

Aan de algemene vergadering van aandeelhouders is voorgesteld uit dit bedrag een dividend uit te keren van 8 1/2 0/0, zijnde . . . . . „ 318.750,—

Waarna overblijft een onverdeeld saldo ter toevoeging aan de dividendreserve, groot . . . . . f 56.172,—

Na deze overboeking is de dividendreserve aangegroeid tot f 453.062,—.

15



EERSTE NEDERLANDSCHE ACCOUNTANTS-KANTOOR VAN 1883  
MORET & STARKE

'S-GRAVENHAGE, HOFWEG 11, (PAND MEDDENS), TELEFOON 115826+  
ROTTERDAM, BLAAK 32, TELEFOON 29851+  
AMSTERDAM, ROKIN 84, TELEFOON 35255  
DORDRECHT, WIJNSTRAAT 131, TELEFOON 5230  
CURAÇAO (WILLEMSTAD), MORET & OUDHEUSDEN

's-Gravenhage, 20 April 1951.

Aan Heren Commissarissen van  
Van der Heem N.V.,

's-Gravenhage.

Mijne Heren,

Wij hebben de eer U mede te delen, dat wij de administratie Uwer N.V. en die van de N.V. "Verkoopkantoor van der Heem N.V." over het boekjaar 1950 hebben nagezien en accoord bevonden.

Op grond van ons onderzoek en van de ons daarbij verstrekte gegevens en toelichtingen kunnen wij verklaren, dat de gecombineerde Verlies- en Winstrekening over 1950, sluitende met een winstsaldo van f 595.338,- en de gecombineerde Balans per 31 December 1950, waarin de winstverdeling, zoals deze is voorgesteld door de Directie, reeds is verwerkt, een betrouwbaar beeld geven van de resultaten over genoemde periode en van de financiële positie der Vennootschappen per de genoemde datum. Ten blijke daarvan hebben wij de stukken mede van onze handtekening voorzien.

Hoogachtend,

Eerste Nederl. Accountantskantoor  
van 1883

Moret & Starke  
w.g. M. F. J. Cool